

<論語>

論語

제1편 학이편 (學而編)

學而編

1장

子曰 學而時習之 不亦說乎 ?

子曰學而時習之不亦說乎

자왈 학이시습지 불역열호 ?

有朋自遠方來 不亦樂乎 ?

有朋自遠方來不亦樂乎

유봉자원방래 불역락호 ?

人不知而不慍 不亦君子乎 ?

人不知而不慍不亦君子乎

인부지이불온 불역군자호 ?

2장

有子 曰 其爲人也孝弟 而好犯上者 鮮矣

有子曰其爲人也孝弟而好犯上者鮮矣

유자 왈 기위인야효제 이호범상자 선의

不好犯上 而好作亂者 未之有也

不好犯上而好作亂者未之有也

불호범상 이호작난자 미지유야

君子 務本 本立而道生

君子務本本立而道生

군자 무본 본립이도생

孝弟也者 其爲仁之本與

孝弟也者其爲仁之本與

효제야자 기위인지본여

3장

子曰 巧言令色 鮮矣仁 .

子曰巧言令色鮮矣仁

자왈 교언영색 선의인 .

4장

曾子曰 吾日三省吾身

曾子曰吾日三省吾身

증자왈 오일삼성오신

爲人謀而不忠乎 與朋友交而不信乎 傳不習乎 .

爲人謀而不忠乎與朋友交而不信乎傳不習乎

위인모이불충호 여붕우교이불신호 전불습호 .

5장

子曰 道千乘之國 敬事而信

子曰道千乘之國敬事而信

자왈 도천승지국 경사이신

節用而愛人 使民以時

節用而愛人使民以時

절용이애인 사민이시

6장

子曰 弟子入則孝 出則弟

子曰弟子入則孝出則弟

자왈 제자입즉효 출즉제

謹而信 汎愛衆 而親仁

謹而信汎愛衆而親仁

근이신 범애중 이친인

行有餘力 則以學文 .

行有餘力則以學文

행유여력 즉이학문 .

7장

子夏曰 賢賢 易色 事父母 能竭其力

子夏曰賢賢易色事父母能竭其力

자하왈 현현 역색 사부모 능갈기력

事君 能致其身 與朋友交 言而有信

事君能致其身與朋友交言而有信

사군 능치기신 여붕우교 언이유신

雖曰未學 吾必謂之學矣

雖曰未學吾必謂之學矣

수왈미학 오플위지학의

8장

子曰 君子不重則不威 學則不固 .

子曰君子不重則不威學則不固

자왈 군자부중즉불위 학즉불고 .
主忠信 無友不如己者 過則勿憚改 .
主忠信無友不如己者過則勿憚改
주충신 무우불여기자 과즉물탄개 .

9장

曾子曰 愼終追遠 民德 歸厚矣 .
曾子曰愼終追遠民德歸厚矣
증자왈 신종추원 민덕 귀후의 .

10장

子禽 問於子貢曰夫子 至於是邦也
子禽問於子貢曰夫子至於是邦也
자금 문어자공왈부자 지어시방야
必聞其政 求之與 抑與之與
必聞其政求之與抑與之與
필문기정 구지여 억여지여
子貢 曰 夫子 溫良恭儉讓以得之
子貢曰夫子溫良恭儉讓以得之
자공 왈 부자 온량공검양이득지
夫子之求之也 其諸異乎人之求之與
夫子之求之也其諸異乎人之求之與
부자지구지야 기저이호인지구지여

11장

子曰 父在 觀其志 父沒 觀其行
子曰父在觀其志父沒觀其行
자왈 부재 관기지 부몰 관기행
三年 無改於父之道 可謂孝矣
三年無改於父之道可謂孝矣
삼년 무개어부지도 가위효의

12장

有子曰 禮之用 和爲貴
有子曰禮之用和爲貴
유자왈 예지용 화위귀
先王之道 斯爲美 小大由之
先王之道斯爲美小大由之

선왕지도 사위미 소대유지

有所不行 知和而和 不以禮節之 亦不可行也

有所不行 知和而和 不以禮節之 亦不可行也

유소불행 지화이화 불이예절지 역불가행야

13장

有子曰 信近於義 言可復也 恭近於禮

有子曰 信近於義 言可復也 恭近於禮

유자왈 신근어의 언가복야 공근어례

遠恥辱也 因不失其親 亦可宗也

遠恥辱也 因不失其親 亦可宗也

원치욕야 인불실기친 역가종야

14장

子曰 君子 食無求飽 居無求安 ,

子曰 君子 食無求飽 居無求安

자왈 군자 식무구포 거무구안 ,

敏於事而慎於言 就有道而正焉 可謂好學也已 .

敏於事而慎於言 就有道而正焉 可謂好學也已

민어사이신어언 취유도이정언 가워호학야이 .

15장

子貢 曰 貧而無諂 富而無驕 何如 子曰 可也 未若貧而樂 富而好禮者也

子貢曰 貧而無諂 富而無驕 何如 子曰 可也 未若貧而樂 富而好禮者也

자공 왈빈이무침 부이무교 하여 자왈 가야 미약빈이락 부이호예자야

子貢 曰 詩云 如切如磋 如琢如磨 其斯之謂與 子曰 賜也 始可與言詩已矣 告諸往而知來者

子貢曰 詩云 如切如磋 如琢如磨 其斯之謂與 子曰 賜也 始可與言詩已矣 告諸往而知來者

자공 왈시운여절여차 여탁여마 기사지위여 자왈 사야 시가여언시이의 고제왕이지래자

16장

子曰 不患人之不己知 患不知人也

子曰 不患人之不己知 患不知人也

자왈 불환인지불기지 환부지인야